

## TEMPS FORTS

CÉRÉMONIE DE  
REMISE DES PRIX  
EN PARTENARIAT AVEC LA DÉPÊCHE DU MIDI  
SUIVI DE LA PROJECTION EN  
AVANT-PREMIÈRE DE  
*Karen Iloa en un bus*  
20H AU GAUMONT WILSON

## SOIRÉE CARLOS SORÍN

PROJECTION DE *Bombón el perro*, SUIVIE  
D'UNE RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR  
18H À LA CINÉMATHÈQUE\_1

## SAINT-EXUPÉRY À TOULOUSE

EN PARTENARIAT AVEC LA MAIRIE DE TOULOUSE  
AVANT-PREMIÈRE DU DOCUMENTAIRE  
*De Saint-Exupéry à Zepéri*  
16H AU CINÉMA ABC\_1

## PELÍCULA

le quotidien des Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse  
la película sur internet [peliculacinelatino.wordpress.com](http://peliculacinelatino.wordpress.com)



## Carlos Sorín

Chaque année l'ARCALT organise des projections de films dans toute la région Midi-Pyrénées et même au-delà, de Auch à Albi en passant par Brive et Pau. C'est l'occasion pour le public de rencontrer des réalisateurs et d'échanger avec eux. Dimanche 20 mars, le très acclamé Carlos Sorín, membre du jury Coup de Cœur, a présenté à Cahors son film *Historias mínimas*. Un autre de ses films sera à nouveau à l'affiche à Toulouse samedi 26 pour un des Temps forts du festival, la projection de *Bombón el perro* à laquelle il assistera.

Lorsque l'on a la chance de rencontrer un maître comme Carlos Sorín, on peut l'interroger mais le mieux est encore de se taire et de l'écouter.

*Sur les rencontres avec le public.*

« J'ai présenté *Historias mínimas* et je dois dire que c'est un film qui fonctionne bien. Je l'ai suivi partout dans le monde et en général, les spectateurs apprécient. À Cahors, il y a eu beaucoup de questions, la discussion après la séance a duré presque une demi-heure. Tout le monde est resté, ce qui est un bon signe, surtout si on considère que c'était un dimanche soir. Il y a eu aussi une projection de *Bombón el perro*, mais je n'étais pas là. »

*Sur la capacité à émouvoir du cinéma.*

« Il y a des thématiques... Moi par exemple, je peux être ému par un film de Kurosawa qui est japonais, qui vient d'une culture différente. C'est ça la merveille du cinéma. Sa force, c'est que ça te met à la place de l'autre, même si l'autre est très différent. La littérature n'a pas cette force, ni l'art plastique, ni la musique. À un moment où la diversité est interrogée par la mondialisation, ça n'a pas de prix. Mais ce n'est valable que pour un certain type de cinéma, le cinéma de la diversité. Il a émergé dans le

sillage du cinéma globalisé, mais il a une valeur incalculable en ce sens qu'il nous fait comprendre des réalités, non pas comme le ferait un essai de sociologie ou de science politique, mais par l'émotion. Ce qui est beaucoup plus fort. C'est irremplaçable. C'est cela la grande force du cinéma, son grand pouvoir. Mentalement on entre dans un monde différent. Mais pour ça, il faut voir les films en salle. Ce n'est pas la même chose que de les voir à la maison, où on reste dans son quotidien. »

*Sur le processus de création.*

« Il y a une espèce d'automatisme comme peut en avoir un poète ou un peintre. Il y a surtout un apprentissage en amont. Ce n'est pas une inspiration soudaine qui viendrait de l'extérieur, c'est l'apprentissage qui fonctionne à un tel niveau de rapidité que ça semble intuitif. Mais ça ne l'est pas. L'intuition n'est pas de l'intuition. Quant à la question esthétique, le goût, la forme des cadres... tout ça a à voir avec la base de données que chacun possède, les tableaux, les films que l'on a vus, toutes les expériences qui nous nourrissent. »

NICOLAS

**BOMBÓN, EL PERRO**  
CARLOS SORÍN [ARGENTINE 2004 1H37]

SAMEDI 26 MARS CINÉMATHÈQUE\_1 18H00  
DIMANCHE 27 MARS CINÉMATHÈQUE\_1 15H00

## Portrait de bénévoles



Sonia, Marie, Rozenn, Adèle et Venise

Rencontre avec Sonia, Rozenn, Adèle, bénévoles des équipes Développement des publics. L'Association Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse (ARCALT) fête cette année ses 23 ans. Quelle histoire ! À l'origine, un groupe de militants, passionnément engagés pour l'Amérique latine, donnèrent naissance à un petit festival présentant une dizaine de films pendant un week-end. C'était donc une histoire de famille. Ils firent appel à leurs enfants, leurs amis, puis les amis des amis et les amis des amis vinrent leur prêter main forte, chaque année plus nombreux. Le festival compte cette année 245 bénévoles. « C'est une énorme fourmilière, ça court partout dans tous les sens, je trouve beau de voir plus de 200 personnes travailler ensemble dans le même but ! », dit l'un d'entre eux.

Portrait-robot de cette espèce en voie de développement. Le bénévole est majoritairement féminin (70 %), plutôt jeune, a très souvent un lien fort avec l'Amérique latine ou l'Espagne, qu'il en soit natif, qu'il en revienne ou qu'il projette d'y partir, il aime l'action et les rencontres. Dès l'arrivée du printemps, vous le voyez cheminer du Centre Bellegarde à la Cinémathèque. Il porte autour du cou un badge orange ou vert sur lequel on peut lire BEN ou REF, pour bénévole ou référent. Attiré par le bouche-à-oreille, il vient vivre une expérience formatrice et enrichissante, parfois propice professionnellement, et fait toujours des rencontres. Le festival offre à ses bénévoles la possibilité de prendre en main des missions très diverses, toutes indispensables.

Parmi celles-ci, peu visible, se trouve le Développement des publics et l'Action culturelle, autour de Marie Chèvre. Nous avons rencontré

Adèle, référente de l'équipe Public scolaire. « Je cherchais du travail dans la culture, j'avais besoin de sortir, de rencontrer des gens et de mieux connaître le milieu culturel. J'ai vu une annonce sur Internet et je suis devenue bénévole. »

Rozenn, étudiante, est référente de la récente équipe Jeune public : « Je suis animatrice avec des enfants. J'avais travaillé l'an dernier pour un festival de cinéma à Buenos Aires et j'avais envie de m'investir à l'année, je me suis donc impliquée depuis octobre dans cette mission qui combinait parfaitement mes compétences et mes intérêts. » Sonia, étudiante en Médiation culturelle a choisi de faire un stage en tant que responsable du Public étudiant : « Je souhaitais donner envie aux étudiants de découvrir ce cinéma là. » Pour cela, elle a organisé en collaboration avec des écoles supérieures très variées et les trois universités de Toulouse des soirées de cinéma itinérant, festives et conviviales. Après des semaines de préparation en amont, toutes les trois profitent intensément de cette semaine de festival et mesurent les résultats de leur implication. Leur expression favorite : « J'adore ! » « J'adore retrouver les étudiants à la Cinémathèque, voir qu'ils se sont déplacés pour le festival », se réjouit Sonia.

Pour Rozenn : « Avec le jeune public, on voit tout de suite le résultat, notre travail est valorisé. Mais cette semaine, on rencontre aussi toutes les autres sphères du festival, j'adore cette ambiance ! »

Bientôt viendra l'heure des bilans, elles souhaitent pouvoir trouver comment faire encore mieux l'année prochaine et repartir dans l'aventure, fortes des liens qui se sont tissés. La famille s'est encore agrandie... EMMA

## Changements

► À l'ABC 1, à 16h00 (et à la Cinémathèque 2, dimanche à 19h00), *De Saint-Exupéry à Zepéri* [P. 55 DU PROGRAMME] a pour réalisatrices Branca Regina Rosa et Mônica Cristina Corrêa (et non L. F. Harazim comme indiqué par erreur).

- À la Cinémathèque 1, à 16h, la projection de *Rojo amanecer* est en version originale NON SOUS-TITRÉE (format dvd, tarif réduit pour tous)
- Au Sénéchal, à 16h, nouvelle projection du film *La parole de l'eau : radio communautaire* [Hugo Guzmán, Ulises Chávez et Uam Xochimilco (VOSTF), Mexique, 2008, 0h37]
- À la Cinémathèque 2, à 21h45, le documentaire *Noche sin fortuna*, annoncé par erreur en VO sous-titrée en anglais, sera en fait projeté en VO sous-titrée en français.

## Il arrive aujourd'hui

Diego Martínez Vignatti.

## Apéro-Concert

MAMPY  
Reggae Jazz / Rock Steady  
COUR DE LA CINÉMATHÈQUE 18H30





# Moment avec le jury lycéen



Six films, dix jeunes en classe de seconde générale et technologique à Lavaré et quelques jours au cours du festival pour décerner le Prix Lycéen du documentaire ! Pour ces jurés novices, l'expérience est riche et nouvelle. L'un d'eux nous explique : « Avant on n'allait pas au cinéma pour voir des documentaires, cette expérience nous apprend des choses, on découvre. » Avant de se lancer dans l'aventure, ils ont suivi une petite formation à l'analyse de documentaires, cela leur permet de juger la façon de filmer, le montage... Mais ce qui intéresse le plus ces lycéens, ce sont les histoires développées dans les films en compétition. Ils apprécient plus particulièrement qu'on aborde les relations familiales (peut-être un premier indice du verdict lycéen !). Après chaque projection, ils ont un petit débat, ils expriment ce qu'ils ont ressenti, réfléchissent aux enjeux soulevés, on leur explique le contexte en cas de besoin. « Même si c'est dur, il faut rester concentrés », ils trouvent que « c'est une belle expérience ! »

Pour eux, leur particularité, c'est qu'ils ont un « œil différent », ils donnent « l'avis du jeune public ». Ils se sentent « responsables », et considèrent que « juger des films, c'est une chose à faire dans la vie ». Une chance donc que le festival permette à ces jeunes de voter pour leur documentaire préféré. Beaucoup d'enthousiasme chez ces jurés en herbe et sûrement un bel avenir de cinéophile devant eux !

CÉCILE

DÉCOUVREZ LE GAGNANT DU PRIX LYCÉEN DU DOCUMENTAIRE SUR LE BLOG DE LA PELÍCULA.  
L'INFORMATION SERA MISE EN LIGNE SUITE À LA REMISE DES PRIX

VENDREDI 25 MARS ABC\_1 20H00

# Suggestion du jour Rene Wolf



Les Rencontres de Toulouse sont aussi un lieu de rendez-vous de professionnels du cinéma venus aussi bien d'Amérique latine que d'Europe. Rene Wolf, directeur de la programmation et des acquisitions de EYE Film Institute Netherlands (anciennement Filmmuseum), est l'un de ces invités. Cette structure incontournable joue à la fois le rôle de cinémathèque, de distributeur et d'exploitant. Son objectif est d'acquiescer les droits des films les plus créatifs dans une collection qui compte déjà plus de 35 000 titres. Sur environ 400 films distribués par an aux Pays-Bas, 150 appartiennent à la catégorie Art et Essai. Parmi eux se trouvent également des films anciens aux copies restaurées et 15 productions latino-américaines. Le EYE Film Institute Netherlands mettra prochainement en avant la stimulante vitalité et créativité du cinéma chilien de ces dernières années.

CÉDRIC

## LES FILMS CHILIENS ENCORE À L'AFFICHE

SAMEDI :  
EL ECO DE LAS CANCIONES (ANTONIA ROSSI)  
MITÓMANA (JOSÉ LUIS SEPÚLVEDA, CAROLINA ADRIAZOLA)  
SANTIAGO 73, POST MORTEM (PABLO LARRAÍN)  
DIMANCHE :  
LA VIE DES POISSONS (MATÍAS BIZE)

# Vues par l'équipe régie



# programme des films samedi 26 mars

LÉGENDE



film en compétition



séance suivie d'une rencontre



temps fort

Section	Horaire	Salle	Film
PFICT	12H00	CINÉMATÈQUE_1	Jean Gentil, Laura Guzmán, Israel Cárdenas, Mexique-République Dominicaine, 2010, 1h24
MXCUS	12H15	ABC_1	Los caifanes, Juan Ibáñez, Mexique, 1967, 1h35 + bande-annonce
MXACT	12H45	CINÉMATÈQUE_2	Mexico city conversations, Pierre-Paul Puljiz, Mexique, 2011, 1h00
PFICT	14H00	CINÉMATÈQUE_1	De caravana, Rosendo Ruiz, Argentine, 2010, 1h36 En présence du réalisateur
PDOCU	14H00	CINÉMATÈQUE_2	Espírito de porco (STA), Dauro Veras, Chico Faganello, Brésil, 2009, 0h52
SPECL	14H15	ABC_1	Cerro Bayo, Victoria Galardi, Argentine, 2010, 1h26
RVOIR	14H15	ABC_2	Los herederos, Eugenio Polgovsky, Mexique, 2009, 1h30 —à partir de 12 ans—
JEUNE	14H30	BELLEGARDE	Jeune public : programme de courts-métrages (Doublage en direct), Divers, 1h10 En présence du réalisateur Claudio Marques
PFICT	14H30	ESAV	Revolución (10 courts-métrages), Divers, Mexique, 2010, 1h45
RVOIR	14H30	CRATÈRE	Abel, Diego Luna, Mexique, 2010, 1h20 —à partir de 12 ans—
RVOIR	14H30	UTOPIA	Agua fría, Paz Fábrega, Costa Rica, 2010, 1h23
COURT	15H15	CINÉMATÈQUE_2	Courts-métrages, programme Radar, Divers, 1h38 En présence de la réalisatrice Brenda Urlacher et du réalisateur Luis Briceño
PDOCU	16H00	ABC_1	De Saint-Exupéry à Zepéri, Branca Regina Rosa et Mónica Cristina Corrê, Brésil, 2011, 0h52 Année Saint-Exupéry à Toulouse En présence des réalisatrices
PTNGO	16H00	ALBAN MINVILLE	La Chanteuse de tango, Diego Martínez Vignetti, Argentine, 2009, 1h42 En présence du réalisateur En partenariat avec le festival Tangopostale
PDOCU	16H00	BELLEGARDE	Nosotros del Bauen, Didier Zyserman, Argentine, 2010, 1h35
MXCUS	16H00	CINÉMATÈQUE_1	Rojo amanecer, Jorge Fons (NST), Mexique, 1989, 1h36 + bande-annonce
RVOIR	16H05	SÉNÉCHAL	La parole de l'eau : radio communautaire, H. Guzmán, U. Chávez et U. Xochimilco (VOSTF), Mexique, 2008, 0h37 Avec le collectif El Cambuche
RVOIR	16H05	CRATÈRE	À ciel ouvert, Inês Compan, Argentine, 2010, 1h34
OTRAM	16H30	ESAV	El eco de las canciones, Antonia Rossi, Chili, 2010, 1h11
MXCMT	17H30	CINÉMATÈQUE_2	Courts-métrages : Carte blanche à Mantarraya Producciones, Divers, Mexique, 1h32 En présence de la réalisatrice Elisa Miller
PDOCU	17H40	UTOPIA	108 Cuchillo de palo, Renate Costa, Paraguay, Espagne, 2010, 1h35
MXACT	17H50	ABC_1	Investigations, Sebastián Cordero, Mexique, 2004, 1h48 En présence de l'acteur Damián Alcázar
RVOIR	18H00	CINÉMATÈQUE_1	Bombón el perro, Carlos Sorín, Argentine, 2004, 1h37 En présence du réalisateur
OTRAM	18H00	ESAV	Rosalinda, Matías Piñeiro, Argentine, 2010, 0h40
RVOIR	18H00	CRATÈRE	Carancho, Pablo Trapero, Argentine, 2010, 1h40
PDOCU	18H00	SÉNÉCHAL	De médicos y sheripiares (STA), Cristian Jure, Argentine, 2008, 0h50 Avec l'association Ye'iyari
OTRAM	19H10	ESAV	Vikingo, José Campusano, Argentine, 2009, 1h30
RVOIR	19H30	UTOPIA TF	Sale temps pour les pêcheurs, Alvaro Brechner, Uruguay, 1h41
PDOCU	19H55	CINÉMATÈQUE_2	Abuelos, Carla Valencia, Equateur, 2010, 1h33
RVOIR	20H00	CRATÈRE	Même la pluie, Iciar Bollain, Espagne, 2010, 1h43
PSOLI	20H00	SÉNÉCHAL	L'Eau (VOSTF), divers documentaires, Collectif Agua viva, Colombie, 2008, 1h00
RVOIR	20H05	ABC_1	Le Dernier été de la boyita, Julia Solomonoff, Argentine, 2009, 1h30
PFICT	20H10	CINÉMATÈQUE_1	Acorazado, Alvaro Curiel de Icaza, Mexique, 2010, 1h40
SPECL	20H30	GAUMONT WILSON	Karen Iloira en un bus, Gabriel Rojas Vega, Colombie, 2011, 1h38 Dans le cadre de la cérémonie de remise des Prix
OTRAM	21H00	ESAV	Mitómana, José Luis Sepúlveda, Carolina Adriaola, Chili, 2010, 1h40
PSOLI	21H05	SÉNÉCHAL	Organisation territoriale (NST), German Campos, Colombie, 2009, 0h45
MXHOM	21H45	ABC_1	De la infancia, Carlos Carrera, Mexique, 2009, 2h00
PDOCU	21H45	CINÉMATÈQUE_2	Noche sin fortuna (STA)(VO/STF), Francisco Fortes, Alvaro Cifuentes, Argentine, 2010, 1h26
RVOIR	22H00	CRATÈRE	Santiago 73, post mortem, Pablo Larraín, Chili, 2010, 1h38
PFICT	22H00	UTOPIA	L'Œil invisible, Diego Lerman, Argentine, 2010, 1h37
MXFAN	22H20	CINÉMATÈQUE_1	Alucarda (VA/STF), Juan López Moctezuma, Mexique, 1975, 1h14

# agenda des rendez-vous et animations

Horaire	Lieu	Événement
15H00	CAVE POÉSIE	Rencontre avec les réalisateurs : Elisa Miller (Vete más lejos, Alicia), Federico Veiroj (La vida útil), avec Erick González, programmateur du festival
20H30	THÉÂTRE GARONNE	Muerte y reencarnación en un cow-boy, pièce de Rodrigo García

Directeur de la publication : Francis Saint-Dizier Coordination générale : Éva Morsch Kihn Coordination : Hélène Métaillé et Caroline Turcot Assistant de rédaction : Vincent Gil  
Rédaction : Alonso Fragua, Carolina Lasco, Cécile Astre, Cédric Lépine, Clémentine Genévrier, Emmanuelle Jans, Nicolas Kukawka Justman, Verónica Bruné Mise en page : Nico Froment et Venise Abed  
Photographies (sauf autre mention) : Venise Abed, Carolina Lasco, Nico Froment Distribution : Carolina Lasco  
La Película est livrée avec le soutien de Vélorution.

devis sur [www.corep.fr](http://www.corep.fr)

**COREP** 50 agences en France **impression numérique**

• 15, rue Lautman (centre ville) • 21, rue Viguerie (St Cyprien)  
• 6, rue de l'Université (Mirail) ☎ 05 61 77 28 77

**Maison GARCIA**

Artisans Charcutiers depuis 1961

Marché Victor Hugo - 05 61 23 10 62  
[www.maison-garcia.fr](http://www.maison-garcia.fr)

**Autour d'une Bière**

CAVE À BIÈRES / ESPACE DÉGUSTATION

- + de 200 bières (fûts et bouteilles)
- Articles pour Tégétophiles
- Idées CADEAUX
- ÉPICERIE FINE
- POMPES À BIÈRES UNIVERSELLES

1 impasse Honoré Daumier (accès par l'avenue de Fronton)  
31200 TOULOUSE (AUCAMVILLE) • 05 62 75 26 89

Cuisine du Monde **la Mariposa**

31 rue Matabiau TOULOUSE  
05 61 13 81 81 [www.lamariposa.fr](http://www.lamariposa.fr)

**ShoShones** ethnicshop art+deco

1bis rue palabrat 31000 toulouse  
05 34 28 96 11

**LADEPECHE.fr**

ACTU • BONS PLANS • ANNONCES